

810-049
—
810-051

Menuett®



- SE** Bruksanvisning för frukt-/svamptork
- NO** Bruksanvisning for frukt-/sopptørker
- PL** Instrukcja obsługi suszarki do grzybów i owoców
- EN** User instructions for fruit and mushroom dryer

SE - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon

67 90 01 34.

www.jula.no

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com

Tillverkare/ Produsent / Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importør/ Importør/ Importer/ Importer

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Date of production: 2015-09-17

© Jula AB

**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

SVENSKA	5
SÄKERHETSANVISNINGAR	5
TEKNISKA DATA	7
BESKRIVNING	7
RENGÖRING FÖRE ANVÄNDNING	8
HANDHAVANDE	8
Torkning	8
FÖRVARING av torkade råvaror.	9
UNDERHÅLL	9
NORSK	10
SIKKERHETSANVISNINGER	10
TEKNISKE DATA	12
BESKRIVELSE	12
RENGJØRING FØR BRUK	13
BRUK	13
Tørking	13
OPPBEVARING av tørkede råvarer.	14
VEDLIKEHOLD	14
POLSKI	15
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	15
DANE TECHNICZNE	17
OPIS	17
CZYSZCZENIE PRZED UŻYCIEM	18
OBSŁUGA	18
Suszenie	18
PRZECHOWYWANIE suszonych produktów	19
KONSERWACJA	19
ENGLISH	20
SAFETY INSTRUCTIONS	20
TECHNICAL DATA	22
DESCRIPTION	22
CLEANING BEFORE USE	23
USE	23
Drying	23
STORAGE of dried raw products	24
MAINTENANCE	24

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

VARNING!

- Den här apparaten kan användas av barn från åtta år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående en säker användning av apparaten och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är äldre än åtta år och det sker under övervakning.
- Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn yngre än åtta år.
- Utsätt inte torken, sladden eller stickproppen för vatten eller annan vätska – risk för elolycksfall.
- Använd inte torken i närheten av badkar, dusch, diskho eller liknande, som innehåller vatten eller annan vätska, eller på vått underlag.
- Förvara torken torrt och svalt.
- Använd inte torken med våta händer.
- Stäng omedelbart av torken om den utsatts för fukt.
- Dra omedelbart ut sladden om torken fallit i vatten. Försök inte plocka upp torken om den fallit i vatten. Låt en behörig servicerepresentant undersöka den innan den används igen.

OBS!

- Kör inte torken mer än 20 timmar i taget. Efter 20 timmar, stäng av torken, dra ut sladden och låt torken svalna minst 2 timmar innan den startas igen.
- Använd inte torken om aerosolprodukter används i närheten.
- Felaktig användning kan medföra personskada och/eller egendomsskada.
- Placera inte tunga föremål på sladden och trampa inte på den – risk för elolycksfall.
- Produkten blir varm under användning. Rör inte vid heta delar – risk för brännskada.
- Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs finns risk för personskada och/eller egendomsskada.

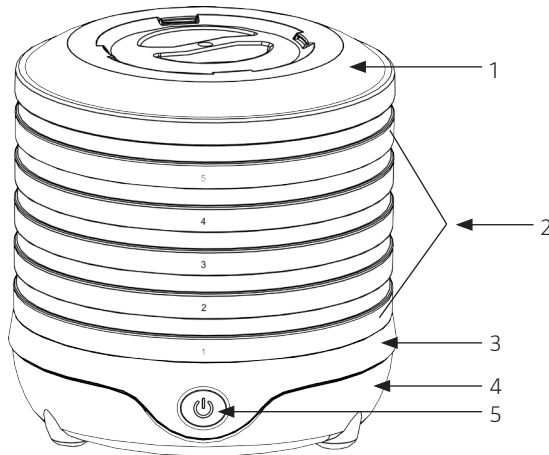
- Vidta alltid grundläggande säkerhetsåtgärder när du använder elektriska apparater, för att minska risken för brand, elolycksfall och/eller personskada.
- Torken är avsedd att användas för privat bruk.
- Använd inte torken utomhus.
- Se alltid till att torken är avstängd när den ansluts till eller kopplas ifrån nätspänning.
- Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen.
- Stäng av torken och dra ut sladden före rengöring och när den inte används.
- Lämna inte torken påslagen utan övervakning.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.
- Om du använder förlängningssladd ska dess ledartvärsnittsarea vara tillräcklig för torkens strömförsörjning.
- Utsätt inte produkten för höga temperaturer – det kan deformera plasten och medför risk för brand.
- Använd torken endast på stabilt, plant underlag
- Låt inte sladden hänga över bords- eller bänkkant eller komma i kontakt med heta ytor.
- Använd inte torken om den är skadad eller inte fungerar normalt, eller om sladden eller stickproppen är skadad.
- Försök inte reparera torken själv. Försök inte öppna eller demontera produkten – risk för elolycksfall. Reparationer får endast utföras av kvalificerad servicepersonal.
- Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Undvik kontakt med rörliga delar. Håll hår, kläder, händer, smycken och andra främmande föremål borta från rörliga delar.
- Torken är inte avsedd att styras med extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Rikta inte luftströmmen från torken mot människor eller djur, eller mot antändliga föremål.
- Placera inte torken nära värmekällor. Dra sladden så att den inte blir trampad eller klämd.

TEKNISKA DATA

Spänning	220–240 VAC, 50/60 Hz
Effekt	200–240 W
Temperatur	70 °C
Höjd	22-27 cm
Omkrets	25 cm
Avstånd mellan hyllplanen	20-30 mm
Sladdlängd	120 cm

BESKRIVNING

- Torken har 5 staplingsbara torkållor samt överhettningsskydd.
- Basenheten innehåller värmeelement, motor, fläkt och termostat.
- Torken har en fläkt som för varm luft över råvarorna för att torka dem jämnt. Ållorna har öppningar för luftcirkulation. Luft strömmar från basenheten, genom ållorna och ut genom locket.



1. Lock
2. Ållor
3. Bottentråg
4. Basenhet
5. Strömbrytare med indikeringslampa

RENGÖRING FÖRE ANVÄNDNING

1. Rengör ållorna med en trasa, lätt fuktad med rengöringsmedel. OBS! Använd inte starka eller slipande rengöringsmedel som kan skada ytan. Dränk inte basenheten i vatten eller annan vätska och diska den inte i diskmaskin.
2. Efter rengöring, kör torken tom i 30 minuter för att torka den. Första gången du använder torken kan det ryka lite om den. Detta är helt normalt. Säkerställ tillräcklig ventilation.
3. När torken torrkörts i 30 minuter, skölj ållorna med vatten och torka. Detta behöver bara göras första gången. Utsätt inte basenheten för vatten eller annan vätska.
4. Stäng av torken, dra ut sladden och låt torken svalna före rengöring. Alla delar ska vara torra när de läggs undan.

HANDHAVANDE

TORKNING

- Torktiden beror på råvarans fukthalt och den omgivande luftfuktigheten. Använd torken i varmt, torrt, dammfritt och väl ventilerat utrymme.
- Eftersom hemtorkade råvaror inte innehåller tillsatser, kan de se annorlunda ut än kommersiellt tillgängliga torkade råvaror.
- Nedanstående faktorer påverkar torktiden.
 - Bitarnas storlek och tjocklek.
 - Antal ållor med råvaror.
 - Mängd råvaror.
 - Fukthalt och luftfuktighet.
 - Önskad fukthalt i de torkade råvarorna.

OBS!

- Om du vill torka tjockare råvaror kan du öka höjden genom att vända en ålla och placera den på hakarna i ållan under. Kontrollera råvarorna varje timme.
 - Flytta om ållorna om råvarorna torkar ojämnt.
 - Anteckna typ, mängd/vikt och datum samt torktid för råvarorna.
 - Förvara torkade råvaror korrekt för att bevara kvalitet och näringsämnen.
1. Placera torken på plant, stabilt underlag.
 2. Rensa råvarorna som ska torkas. Vid behov, skär till mindre bitar före torkning. Placera råvarorna i ållorna.
 - Stapla alltid minst 3 ållor på basenheten, även om de är tomma.
 - Fyll alltid den nedre ållan först och fortsätt uppåt. Överfyll inte ållorna. Lägg råvarorna i tunna lager.

- Stäng locket.
3. Sätt i sladden. Tryck på strömbrytaren för att starta torken.
 4. Stäng av torken och dra ut sladden efter avslutad torkning.

FÖRVARING AV TORKADE RÅVAROR

OBS!

- Förvara inte frukt, grönsaker, örter, nötter, bröd eller liknande i mer än 1 år i kyl eller frys.
 - Förvara inte kött, fågel, fisk eller liknande i mer än 3 månader i kyl eller 1 år i frys.
1. Låt råvarorna svalna före förvaring. Råvarorna håller bättre om de förvaras svalt, torrt och mörkt.
 - Se till att förvaringsbehållarna innehåller så lite luft som möjligt.
 - Optimal förvaringstemperatur är högst 15 °C.
 - Förvara aldrig råvaror direkt i metallbehållare.
 - Använd endast lufttäta behållare.
 2. Kontrollera de torkade råvaror med avseende på fukt några gånger under veckorna närmast efter torkning. Om det finns tecken på fukt i behållaren ska råvarorna torkas ytterligare för att inte förstöras.

UNDERHÅLL

OBS! Använd inte starka eller slipande rengöringsmedel som kan skada ytan.

1. Stäng av torken, dra ut sladden och låt torken svalna före rengöring.
2. Avlägsna fastsittande råvaror med en mjuk borste.
3. Rengör basenheten med en lätt fuktad trasa.
4. Torka alla delar med en torr trasa före förvaring.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye for bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

ADVARSEL!

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og over og personer med reduserte fysiske, følelsesmessige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har fått opplæring eller instruksjon i bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene som er involvert. Sorg for at barn ikke leker med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år og er under tilsyn.
- Hold apparatet og ledningen som hører til unna barn under 8 år.
- Tørkeren, ledningen og støpselet må ikke utsettes for vann eller annen væske – fare for el-ulykker.
- Tørkeren må ikke brukes i nærheten av badekar, dusj, oppvaskbenk eller lignende som inneholder vann eller annen væske, eller på vått underlag.
- Tørkeren skal oppbevares tørt og kjølig.
- Tørkeren må ikke håndteres med våte hender.
- Slå av tørkeren umiddelbart hvis den blir utsatt for fuktighet.
- Koble umiddelbart støpselet fra stikkontakten hvis tørkeren har falt i vann. Ikke forsøk å plukke opp tørkeren hvis den har falt i vann. La en autorisert servicerepresentant undersøke den før du bruker den igjen.

OBS!

- Tørkeren må ikke kjøres mer enn 20 timer i strekk. Etter 20 timer må du slå av tørkeren, koble støpselet fra stikkontakten og la tørkeren kjøle seg ned i minst 2 timer før den startes igjen.
- Tørkeren må ikke brukes hvis det brukes aerosolprodukter i nærheten.
- Feil bruk kan medføre personskaade og/eller materielle skader.
- Ikke plasser tunge gjenstander på ledningen og ikke tråkk på den – fare for el-ulykker.
- Produktet blir varmt under bruk. Ikke berør varme deler – fare for brannskade.
- Hvis ikke alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger blir fulgt, er det fare for

personskader og/eller materielle skader.

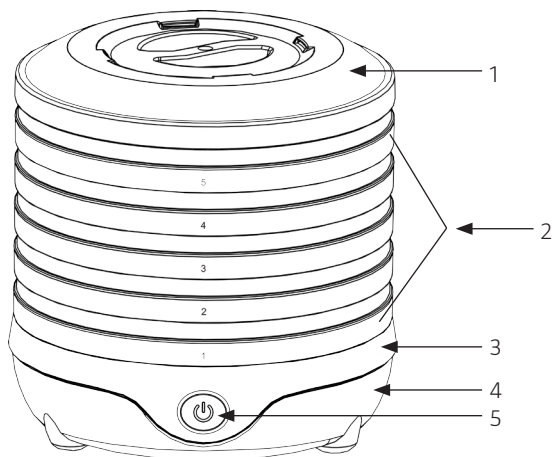
- Følg alltid grunnleggende sikkerhetsregler når du bruker elektriske apparater. Dette for å redusere faren for brann, el-ulykker og/eller personskade.
- Tørkeren er kun beregnet på privat bruk.
- Tørkeren må ikke brukes utendørs.
- Tørkeren skal alltid være avslått når den kobles til eller fra strømforsyningen.
- Ikke trekk i ledningen når du skal trekke ut støpselet.
- Slå av tørkeren og koble støpselet fra stikkontakten før rengjøring og når den ikke er i bruk.
- Ikke forlat tørkeren uten tilsyn når den er slått på.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet.
- Hvis du bruker skjøteledning, skal lederne ha et tverrsnittsareal som er tilstrekkelig for verktøyets strømforsyning.
- Produktet må ikke utsettes for høye temperaturer – det kan deformere plasten og medføre brannfare.
- Tørkeren må kun brukes på et stabilt, jevnt underlag.
- Ikke la ledningen henge over kanten på bord eller benker, og pass på at den ikke kommer i kontakt med varme overflater.
- Tørkeren må ikke brukes hvis den er skadet eller ikke fungerer normalt, eller hvis ledningen eller støpselet er skadet.
- Ikke forsøk å reparere tørkeren selv. Ikke forsøk å åpne eller demontere produktet – fare for el-ulykker. Reparasjoner skal kun utføres av kvalifisert servicepersonale.
- Bruk kun tilbehør som anbefales av produsenten.
- Unngå kontakt med bevegelige deler. Hold hår, klær, hender, smykker og andre fremmedlegemer borte fra bevegelige deler.
- Tørkeren er ikke beregnet på styring med eksternt tidsur eller separat fjernkontroll.
- Luftstrømmen fra tørkeren må ikke rettes mot mennesker, dyr eller lett antenkelige gjenstander.
- Tørkeren må ikke plasseres i nærheten av varmekilder.
Legg ledningen slik at den ikke blir tråkket på eller kommer i klem.

TEKNISKE DATA

Spenning	220–240 V AC, 50/60 Hz
Effekt	200–240 W
Temperatur	70 °C
Høyde	22-27 cm
Omkrets	25 cm
Avstand mellom hylleplatene	20-30 mm
Ledningslengde	120 cm

BESKRIVELSE

- Tørkeren har 5 tørkebokser som kan stables, samt overopphetingsvern.
- Baseenheten inneholder varmeelement, motor, vifte og termostat.
- Tørkeren har en vifte som fører varm luft over råvarene for å gi et jevnt tørkeresultat. Tørkeboksene har åpninger til luftsirkulasjon. Det strømmes luft ut av baseenheten, gjennom tørkeboksene og ut gjennom lokket.



1. Lokk
2. Tørkebokser
3. Bunnkar
4. Baseenhet
5. Strømbryter med indikatorlampe

RENGJØRING FØR BRUK

1. Rengjør tørkeboksene med en klut lett fuktet med rengjøringsmiddel. OBS! Ikke bruk sterke eller slipende rengjøringsmidler som kan skade overflaten. Baseenheten må ikke senkes ned i vann eller annen væske, og den må ikke vaskes i oppvaskmaskin.
2. Kjør tørkeren uten innhold i 30 minutter for å tørke den etter rengjøring. Første gangen du bruker tørkeren, kan det ryke litt av den. Dette er helt normalt. Sørg for tilstrekkelig ventilasjon.
3. Når tørkeren er tørrkjørt i 30 minutter, skyller du tørkeboksene med vann og tørker dem. Dette trenger du bare gjøre første gang. Baseenheten må ikke utsettes for vann eller annen væske.
4. Slå av tørkeren, koble støpselet fra stikkontakten og la tørkeren avkjøles før rengjøring. Alle delene skal være tørre når de ryddes vekk.

BRUK

TØRKING

- Tørketiden er avhengig av råvarens fuktinnhold og luftfuktigheten i omgivelsene. Bruk tørkeren på et varmt, tørt, støvfritt og godt ventilert sted.
- Siden hjemmetørkede råvarer ikke inneholder tilsetningsstoffer, kan de se annerledes ut enn kommersielt tilgjengelige tørkede råvarer.
- Følgende faktorer påvirker tørketiden:
 - Bitenes størrelse og tykkelse.
 - Antall tørkebokser med råvarer.
 - Mengden råvarer.
 - Fuktinnhold og luftfuktighet.
 - Ønsket fuktinnhold i de tørkede råvarene.

OBS!

- Hvis du ønsker å tørke tykkere råvarer, kan du øke høyden mellom tørkeboksen ved å snu en tørkeboks og plassere den på krokene i tørkeboksen under. Kontroller råvarene hver time.
- Flytt om på boksene hvis råvarene tørker ujevnt.
- Skriv ned type, mengde/vekt og dato samt tørketid for råvarene.
- Oppbevar tørkede råvarer korrekt for å bevare kvaliteten og næringsstoffene.

1. Plasser tørkeren på et jevnt, stabilt underlag.
2. Rens råvarene som skal tørkes. Skjær råvarene i mindre biter ved behov. Plasser råvarene i tørkeboksene.
 - Du må alltid stable minst 3 tørkebokser på baseenheten, selv om de er tomme.
 - Fyll alltid den nederste boksen først og fortsett oppover. Tørkeboksene må ikke overfylles. Legg råvarene i tynne lag.
 - Lukk lokket.
3. Koble støpselet til stikkkontakten. Trykk på strømbryteren for å starte tørkeren.
4. Slå av tørkeren og trekk ut støpselet etter avsluttet tørking.

OPPBEVARING AV TØRKEDE RÅVARER

OBS!

- Ikke oppbevar frukt, grønnsaker, urter, nøtter, brød eller lignende i mer enn 1 år i kjøleskap eller fryser.
 - Ikke oppbevar kjøtt, fugl, fisk eller lignende i mer enn 3 måneder i kjøleskap eller 1 år i fryser.
1. La råvarene kjøle seg ned før oppbevaring. Råvarene holder seg bedre hvis de oppbevares svalt, tørt og mørkt.
 - Pass på at oppbevaringsbeholderne inneholder så lite luft som mulig.
 - Optimal oppbevaringstemperatur er maks. 15 °C.
 - Råvarene må ikke oppbevares i metallbeholdere.
 - Bruk kun lufttette beholdere.
 2. Kontroller de tørkede råvarene for fukt noen ganger i ukene etter tørking. Hvis det er tegn til fukt i beholderen, må råvarene tørkes mer for at de ikke skal bli ødelagt.

VEDLIKEHOLD

OBS! Ikke bruk sterke eller slipende rengjøringsmidler som kan skade overflaten.

1. Slå av tørkeren, koble støpselet fra stikkkontakten og la tørkeren avkjøles før rengjøring.
2. Bruk en myk børste til å fjerne råvarer som sitter fast.
3. Rengjør baseenheten med en lett fuktet klut.
4. Tørk alle deler med en tørr klut før oppbevaring.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

OSTRZEŻENIE!

- Dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające należytego doświadczenia lub wiedzy mogą korzystać z urządzenia pod warunkiem, że znajdują się pod nadzorem lub otrzymały wytyczne dotyczące bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one w wieku 8 lat lub starsze i znajdują się pod nadzorem.
- Urządzenie wraz z przewodem należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Nie narażaj suszarki, kabla ani wtyku na działanie wody ani innej cieczy – ryzyko porażenia prądem.
- Nie używaj suszarki w pobliżu wanny, prysznicza, zlewozmywaka lub innych miejsc, w których znajduje się woda lub inna ciecz, ani na mokrym podłożu.
- Przechowuj suszarkę w suchym i chłodnym miejscu.
- Nie obsługuj suszarki mokrymi rękoma.
- Jeżeli suszarka zostanie narażona na wilgoć, natychmiast ją wyłącz.
- Jeżeli suszarka wpadła do wody, natychmiast wyciągnij wtyk z gniazda. Jeżeli suszarka wpadła do wody, nie próbuj jej wyciągać. Przed ponownym użyciem urządzenia zleć jego sprawdzenie autoryzowanemu serwisantowi.

UWAGA!

- Nie używaj suszarki w trybie ciągłym dłużej niż 20 godzin. Po 20 godzinach wyłącz suszarkę, wyjmij wtyk z gniazda i odczekaj co najmniej dwie godziny, aż suszarka ostygnie i będzie można włączyć ją ponownie.
- Nie korzystaj z suszarki w miejscach, w których używano aerozoli.
- Nieprawidłowe użytkowanie może doprowadzić do powstania obrażeń ciała i/lub szkód materialnych.
- Nie stawiaj ciężkich przedmiotów na kablu i staraj się go nie przydepnąć – ryzyko porażenia prądem.
- Produkt nagrzewa się w trakcie użytkowania. Nie dotykaj gorących części –

ryzyko poparzenia.

- Nieprzestrzeganie wszystkich zaleceń i instrukcji bezpieczeństwa grozi obrażeniami ciała i/lub uszkodzeniami produktu.
- Podczas pracy z urządzeniami elektrycznymi zawsze przestrzegaj podstawowych zasad bezpieczeństwa w celu zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała.
- Suszarka jest przeznaczona do użytku prywatnego.
- Nie używaj suszarki na zewnątrz pomieszczeń.
- Dopilnuj, by suszarka była wyłączona podczas podłączania jej do prądu oraz odłączania od niego.
- Nie ciągnij za kabel, aby wyciągnąć wtyk.
- Wyłącz suszarkę i wyciągnij kabel z gniazda przed przystąpieniem do czyszczenia oraz gdy suszarka nie jest używana.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonej suszarki bez nadzoru.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
- Jeżeli używasz przedłużacza, powierzchnia jego przekroju powinna być wystarczająca do zasilania suszarki.
- Nie narażaj produktu na działanie wysokiej temperatury – może to zdeformować tworzywo i stworzyć zagrożenie pożarowe.
- Używaj suszarki wyłącznie na stabilnym, płaskim podłożu.
- Zadbaj, aby kabel nie zwisał ze stołu ani blatu ani nie dotykał gorących powierzchni.
- Nie używaj suszarki, jeżeli jest niesprawna, nie funkcjonuje w normalny sposób lub jeżeli jej kabel lub wtyk są uszkodzone.
- Nigdy nie próbuj naprawiać suszarki na własną rękę. Nie próbuj otwierać ani demontować produktu – ryzyko porażenia prądem. Napraw może dokonywać tylko wykwalifikowany serwisant.
- Korzystaj wyłącznie z akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Unikaj kontaktu z ruchomymi częściami. Trzymaj włosy, ubrania, dłonie, biżuterię i inne przedmioty obce z dala od ruchomych części.
- Suszarka nie jest przeznaczona do obsługi za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego ani osobnego pilota.
- Nigdy nie kieruj strumienia powietrza z suszarki w stronę ludzi, zwierząt ani przedmiotów łatwopalnych.

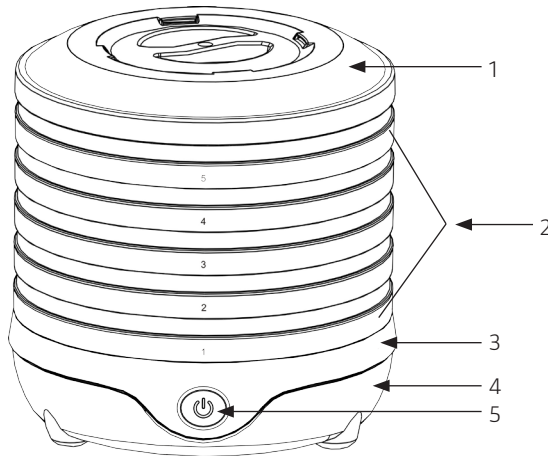
- Nie umieszczaj suszarki w pobliżu źródeł ciepła. Poprowadź kabel w taki sposób, aby nie mógł zostać nadepnięty ani przygnieciony.

DANE TECHNICZNE

Napięcie	220–240 V AC, 50/60 Hz
Moc	200–240 W
Temperatura	70°C
Wysokość	22–27 cm
Obwód	25 cm
Odległość między półkami	20–30 mm
Długość kabla	120 cm

OPIS

- Suszarkę wyposażono w pięć ustawianych na sobie sit oraz w zabezpieczenie przed przegrzaniem.
- Jednostka bazowa składa się z grzałki, silnika, wentylatora i termostatu.
- Suszarka ma wentylator, który równomiernie suszy produkty ciepłym powietrzem. Sita mają otwory umożliwiające cyrkulację powietrza. Powietrze wypywa z jednostki bazowej, przepływa przez sita, a na końcu przez pokrywę.



1. Pokrywa
2. Sita
3. Podstawa
4. Jednostka bazowa
5. Przetącznik ze wskaźnikiem

CZYSZCZENIE PRZED UŻYCIEM

1. Czyść sita szmatką lekko zwilżoną środkiem czyszczącym. **UWAGA!** Nie używaj silnych ani ściernych środków czyszczących, które mogłyby uszkodzić powierzchnię. Nie zanurzaj jednostki bazowej w wodzie ani innych cieczach i nie myj jej w zmywarce.
2. Po zakończeniu czyszczenia uruchom pustą suszarkę na 30 minut, aby wyschnęła. Przy pierwszym użyciu suszarka może nieco dymić. Jest to zupełnie normalne zjawisko. Zapewnij odpowiednią wentylację.
3. Po 30 minutach pracy suszarki na sucho wypłucz sita wodą i wysusz je. Czynność tę należy wykonać tylko za pierwszym razem. Nie narażaj jednostki bazowej na działanie wody ani innych cieczy.
4. Przed przystąpieniem do czyszczenia wyłącz suszarkę, wyciągnij wtyk z gniazda i poczekaj, aż suszarka ostygnie. Wszystkie części należy wysuszyć przed odłożeniem.

OBSŁUGA

SUSZENIE

- Czas suszenia zależy od wilgotności produktów oraz wilgotności powietrza w otoczeniu. Używaj suszarki w ciepłych, suchych, niezakurzonych i dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Ponieważ produkty suszone w domu nie zawierają dodatków, mogą wyglądać inaczej niż produkty suszone dostępne w sklepach.
- Na czas suszenia wpływają poniższe czynniki:
 - rozmiar i grubość kawałków,
 - liczba sit z produktami,
 - liczba produktów,
 - wilgotność produktów i powietrza,
 - zamierzona wilgotność suszonych produktów.

UWAGA!

- Jeżeli chcesz wysuszyć grubsze produkty, możesz zwiększyć wysokość, przekręcając jedno sito i umieszczając je na haczykach sita znajdującego się niżej. Sprawdzaj produkty co godzinę.
- Jeżeli suszenie przebiega nierównomiernie, zamień sita miejscami.
- Zapisuj rodzaj, liczbę/masę i datę oraz czas suszenia produktów.
- Przechowuj suszone produkty w prawidłowy sposób, aby zachować ich jakość i wartości odżywcze.

1. Umieść suszarkę na płaskim, stabilnym podłożu.
2. Wyczyść produkty przeznaczone do suszenia. W razie potrzeby pokrój produkty na mniejsze kawałki przed rozpoczęciem suszenia. Umieść produkty na sitach.
 - Zawsze nakładaj na jednostkę bazową co najmniej trzy sita, nawet jeżeli pozostaną puste.
 - W pierwszej kolejności zawsze zapełniaj dolne sito, a następnie układaj produkty coraz wyżej. Nie przepelniaj sit. Układaj produkty cienkimi warstwami.
 - Zamknij pokrywę.
3. Podłącz kabel. Aby uruchomić suszarkę, naciśnij przełącznik.
4. Po zakończeniu suszenia wyłącz suszarkę i wyjmij wtyk z gniazda.

PRZECHOWYWANIE SUSZONYCH PRODUKTÓW

UWAGA!

- Nie przechowuj owoców, warzyw, ziół, orzechów, chleba itp. w lodówce lub zamrażarce dłużej niż rok.
 - Nie przechowuj mięsa, drobiu, ryb itp. dłużej niż trzy miesiące w lodówce i rok w zamrażarce.
1. Przed odłożeniem produktów do przechowywania odczekaj, aż ostygną. Produkty spożywcze dłużej zachowują trwałość, gdy są przechowywane w chłodnym, suchym i ciemnym miejscu.
 - Upewnij się, że pojemniki do przechowywania zawierają możliwie jak najmniej powietrza.
 - Optymalna temperatura przechowywania wynosi maksymalnie 15°C.
 - Nigdy nie przechowuj produktów bezpośrednio w metalowym pojemniku.
 - Korzystaj wyłącznie z pojemników nieprzepuszczających powietrza.
 2. Kilukrotnie sprawdzaj wilgotność produktów przez kilka tygodni po ich wysuszeniu. Jeżeli pojemnik wykazuje oznaki zawilgocenia, należy dosuszyć produkty, aby nie doszło do ich zepsucia.

KONSERWACJA

UWAGA! Nie używaj silnych ani ściernych środków czyszczących, które mogłyby uszkodzić powierzchnię.

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia wyłącz suszarkę, wyciągnij wtyk z gniazda i poczekaj, aż suszarka ostygnie.
2. Usuń zaschnięte resztki produktów miękką szmatką.
3. Czyść jednostkę bazową lekko zwilżoną szmatką.
4. Przed odłożeniem do przechowywania wyczyść wszystkie części suchą szmatką.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the User Instructions carefully before use.

Save these instructions for future reference.

WARNING:

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Do not expose the dryer, power cord or plug to water or other liquids – risk of electric shock.
- Do not use the dryer near a bathtub, shower or sink etc. that contains water or any other liquid, or on wet surfaces.
- Store the dryer in a dry and cool place.
- Do not use the dryer with wet hands.
- Switch off the dryer immediately if it is exposed to moisture.
- Unplug the power cord immediately if the dryer is dropped in water. Do not attempt to pick up the dryer if it has been dropped in water. Have it checked by an authorised service centre before using it again.

NOTE:

- Do not use the dryer for more than 20 hours at a time. After 20 hours, switch off the dryer, unplug the power cord, and allow it to cool for at least 2 hours before starting it again.
- Do not use the dryer if aerosol products are in use nearby.
- Improper use can cause personal injury and/or material damage.
- Do not place heavy objects on the power cord and do not step on it – risk of electric shock.
- The product gets hot when in use. Do not touch hot parts – risk of burn injuries.

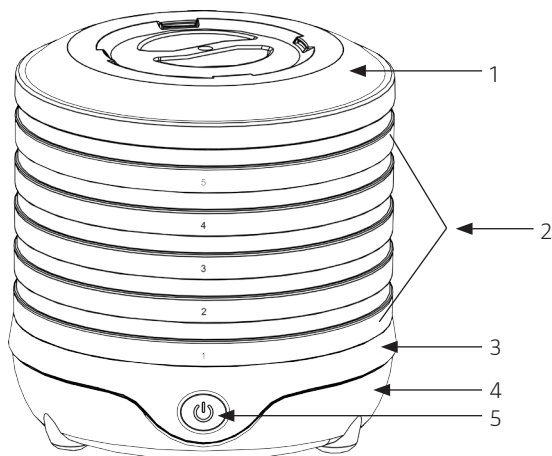
- Failure to follow all the instructions and safety instructions can result in personal injury and/or material damage.
- Always take basic safety precautions when using electrical appliances to reduce the risk of fire, electric shock and/or personal injury.
- The dryer is only intended for private use.
- Do not use the dryer outdoors.
- Always make sure the dryer is switched off when connecting it to, or disconnecting it from, the mains.
- Do not pull the power cord to unplug the plug.
- Switch off and unplug the dryer before cleaning and when it is not in use.
- Do not leave the dryer unattended when it is switched on.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.
- If you are using an extension cord, the cross sectional conductor area must be sufficient for the power supply to the dryer.
- Do not expose the product to high temperatures – this can deform the plastic and result in a fire risk.
- Only use the dryer on a stable, level surface.
- Do not allow the power cord to hang over the edge of a table or worktop, or to come in contact with hot surfaces.
- Do not use the dryer if it is damaged or not working properly, or if the power cord or plug are damaged.
- Do not attempt to repair the dryer yourself. Do not attempt to open or dismantle the product – risk of electric shock. Repairs must only be carried out by qualified service personnel.
- Only use accessories recommended by the manufacturer.
- Avoid contact with moving parts. Keep your hair, clothing, hands, jewellery and other foreign objects away from moving parts.
- The dryer is not intended to be controlled by an external timer or a separate remote control.
- Never point the air flow from the dryer at people or animals, or towards flammable objects.
- Do not place the dryer near sources of heat. Place the power cord so that it cannot be stood on, or clenched.

TECHNICAL DATA

Voltage	220–240 VAC, 50/60 Hz
Output	200–240 W
Temperature	70°C
Height	22-27 cm
Circumference	25 cm
Gap between shelves	20-30 mm
Cord length	120 cm

DESCRIPTION

- The dryer has 5 stackable drying trays and an overheating protection.
- The base unit contains a heating element, motor, fan and thermostat.
- The dryer has a fan that blows hot air over the raw products to dry them uniformly. The trays have openings for the circulation of air. Air flows from the base unit, through the trays and out through the lid.



1. Lid
2. Trays
3. Bottom tray
4. Base unit
5. Power switch with status light

CLEANING BEFORE USE

1. Clean the trays with a cloth moistened with detergent. NOTE: Do not use strong or abrasive detergents that can damage the surface. Do not immerse the base unit in water or any other liquid, and do not wash it in a dishwasher.
2. After cleaning, run the dryer empty for 30 minutes to dry it. The first time you use the dryer it may emit fumes. This is quite normal. Make sure there is adequate ventilation.
3. When the dryer has been run empty for 30 minutes, rinse the trays with water and dry. This only needs to be done the first time it is used. Do not expose the base unit to water or any other liquid.
4. Switch off the dryer, unplug the power cord, and allow the dryer to cool before cleaning. All parts should be dry when they are put away.

USE

DRYING

- The drying time depends on the moisture content of the raw products and the ambient air humidity. Use the dryer in a warm, dry, dust-free and well-ventilated area.
- Because raw products dried at home do not contain additives they can look different to commercially available dried raw products.
- The following factors influence the drying time.
 - The size and thickness of the pieces.
 - The number of trays containing raw products.
 - The quantity of raw products.
 - Moisture content and air humidity.
 - The required moisture content in the dried raw products.

NOTE:

- If you want to dry thicker pieces of raw products you can increase the height by turning a tray and putting it on the hooks in tray underneath. Check the raw products every hour.
- Rearrange the trays if the raw products dry unevenly.
- Make a note of the type, amount/weight, date and drying time for the raw products.
- Store dried raw products correctly to preserve the quality and nutrients.

1. Place the dryer on a level, stable surface.
2. Sift through the raw products to be dried. If necessary, cut into smaller pieces before drying. Put the raw products in the trays.
 - Always stack at least 3 trays on the base unit, even if they are empty.
 - Always fill the bottom tray first and continue upwards. Do not overfill the trays. Arrange the raw products in thin layers.
 - Close the lid.
3. Plug in the power cord. Press the power switch to start the dryer.
4. Switch off the dryer and unplug the power cord when the drying is finished.

STORAGE OF DRIED RAW PRODUCTS

NOTE:

- Do not store fruit, vegetables, herbs, nuts, and bread etc. for more than 1 year in a freezer.
 - Do not store meat, poultry and fish etc. for more than 3 months in a fridge-freezer or 1 year in a freezer.
1. Allow the raw products to cool before putting into storage. Raw products keeps better if they are stored cool, dry and in the dark.
 - Make sure that the storage containers contain as little air as possible.
 - 15°C is the maximum temperature for optimal storage.
 - Never store raw products in direct contact with metal containers.
 - Only use airtight containers.
 2. Check the dried raw products for moisture several times in the weeks immediately after the drying. If there are signs of moisture in the container, dry the raw products some more to prevent them from going bad.

MAINTENANCE

NOTE: Do not use strong or abrasive detergents that can damage the surface.

1. Switch off the dryer, unplug the power cord, and allow the dryer to cool before cleaning.
2. Remove scraps of raw products with a soft brush.
3. Clean the base unit with a lightly moistened cloth.
4. Wipe all parts with a dry cloth before storage.